

10. Kafli — *Viðmið og frávik/Normy oraz postępowanie niezgodne z nimi (odstępstwa od tych norm)*

Orð og hugtök	Pólska	Útskýringar
afbrot	przestępstwo	--czyn zabroniony przez ustawę pod groźbą kary jako społecznie niebezpieczny, następuje złamanie zasad prawnych; przykłady: kradzież, morderstwo-
auðgunarbrot	przestępstwo finansowe	-
áfryjun	odwołanie	-tu: odwołanie się od wyroku sądowego do sądu wyższej instancji-
ákærvald	prokuratura	- organ państwowy powołany do strzeżenia praworządności i ścigania przestępstw-
dómari	sędzia	-
eignaspjöll	zniszczenie cudzego mienia	-
fíkniefnabrot	przestępstwo narkotykowe	-
fjársektir	kary finansowe	- kary pieniężne-
formleg viðmið	formalne / zapisane normy, reguły	-normy to to samo co reguły postępowania czy regulamin. Formalne normy są spisane w prawie lub regulaminie np. regulamin szkolny-
frávíkshegðun	zachowanie niezgodne z obowiązującymi normami	-
frávik	odstępstwo	-odstępstwo od pewnej zasady, reguły-
fremja afbrot	popęlnić przestępstwo	-
gæsluvarhald	areszt	-pozbawienie wolności-
héraðsdómur	sąd okręgowy	Islandzki urząd sądowy najniższy rangą. Jest ich w Islandii osiem.
hæstiréttur	sąd najwyższy	-naczelny organ władzy sądowniczej-
kynferðisbrot	przestępstwo na tle seksualnym	-
lífstíðardómur	dożywotnie więzienie	-
Mannréttinda-dómstóls Evrópu	Europejski Trybunał Praw Człowieka	-europejski organ sądownictwa międzynarodowego powołany w 1959. Siedziba Trybunału znajduje się w Strasburgu, we Francji-
mannvera	istota ludzka, człowiek	-
ofbeldisbrot	dopuszczenie się przemocy fizycznej wobec innej osoby	-przestępstwa związane z przemocą fizyczną-

óformleg viðmið	nieformalne normy	-nie są zapisane w żadnym prawie czy regulaminie, ale staramy się ich przestrzegać np. być uprzejmym-
óskilorðsbundið fangelski	bezwartunkowa kara więzienia	-osoba skazana na karę więzienia musi ją odbyć-
rafræneftirlit	dozór elektroniczny	-polega na kontrolowaniu zachowań skazanego przebywającego poza zakładem karnym przy użyciu odpowiednich urządzeń elektronicznych-
réttarríki	państwo prawa	-to takie państwo, w którym obywatele nie są karani za czyny, które nie są zabronione zgodnie z prawem danego kraju-
ríkislögreglustjóri	osoba kierująca policją państwową	-
ríkissaksóknari	prokurator krajowy	-najwyższy rangą urzędnik posiadający uprawnienia oskarżycielskie, szczególnie w przypadku ciężkich przestępstw-
sakhæfisdur	wiek, od którego odpowiadamy karnie za swoje czyny	- na Islandii jest to 15 lat, od którego to wieku osoba może być skazana za złamanie obowiązującego prawa-
samfélagsþjónusta	usługi społeczne	-to działania świadczone w interesie ogólnym, zamiast kary więzienia lub grzywny; osoba skazana musi wykonać jakieś prace na cele społeczne-
skilorðsbundið fangelsi	warunkowe zawieszenie wykonania kary więzienia	-osoba skazana jest zwolniona z odbywania kary więzienia po spełnieniu określonych warunków-
skjalafals	fałszerstwo	-
umferðalagabrot	wykroczenie w ramach przepisów ruchu drogowego	-
ævilangt fangelski	dożywocie	- dożywotnie więzienie-

www.snara.is

www.islandzki.pl/slownik

www.sjp.pl

www.glosbe.com

www.wikipedia.com